

北京市绿色印刷工程——优秀青少年读物绿色印刷示范项目

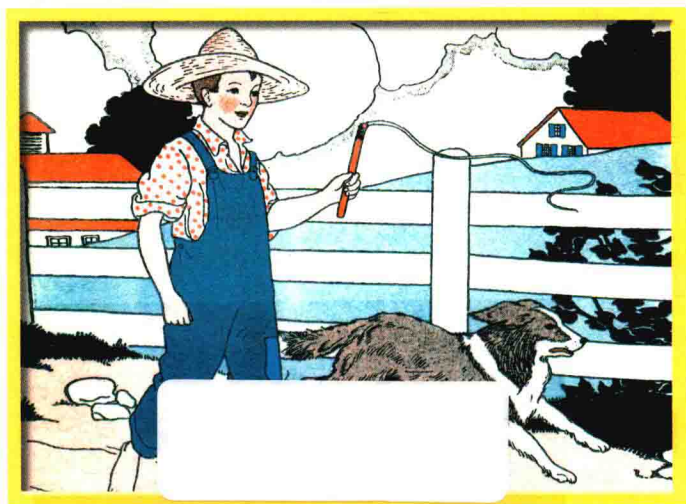
世界名著好享读（原版插画典藏版）

南来寒 主编

狐狸犬维克的故事

[美] 玛丽·莫尔·马什 著

黄 珊 译



人民东方出版传媒
东方出版社

世界名著好享读（原版插画典藏版）

南来寒 主编

狐狸犬维克的故事

[美] 玛丽·莫尔·马什 著

黄 珊 译

人民东方出版传媒

 东方出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

狐狸犬维克的故事 / (美) 玛丽·莫尔·马什著; 南来寒主编; 黄珊译. —北京: 东方出版社, 2017.4

(世界名著好享读)

ISBN 978-7-5060-9577-8

I. ①狐… II. ①玛… ②南… ③黄… III. ①儿童小说—长篇小说—美国—现代
IV. ①I712.84

中国版本图书馆CIP数据核字 (2017) 第076115号

狐狸犬维克的故事

(HULIQUAN WEIKE DE GUSHI)

[美] 玛丽·莫尔·马什 著 南来寒 主编 黄珊 译

策划编辑: 鲁艳芳

责任编辑: 周朋 张琼

装帧设计: 飞翔设计

出 版: 东方出版社

发 行: 人民东方出版传媒有限公司

地 址: 北京市东城区东四十条113号

邮政编码: 100007

印 刷: 北京文昌阁彩色印刷有限责任公司

版 次: 2017年11月第1版

印 次: 2017年11月北京第1次印刷

开 本: 880毫米×1230毫米 1/32

印 张: 3.75

字 数: 72千字

书 号: ISBN 978-7-5060-9577-8

定 价: 28.00元

发行电话: (010) 85924663 85924644 85924641



版权所有, 违者必究

如有印装质量问题, 请拨打电话: (010) 84086980-823



重寻名著阅读的愉悦和享受

直到现在，我仍然不会忘记小时候读的第一本世界名著——《安徒生童话》。那时候，丑小鸭不同寻常的经历，总是让我心潮澎湃；寻找钟声的王子和穷人家的孩子那份对美好的向往和执着追求，更是让彼时稚嫩的我热血激荡……每一个奇妙曲折的小故事，都会带我走进一个不一样的世界，从那时起，我就开始一本接一本读起了名著，它们就像是有一种让人难以自拔的魔力。名著里的那些故事，虽来源于我们的生活，但经过大师们的演绎之后，又将一个个我们意想不到的画面呈现在我们面前，充满了无穷的想象力。

童年的阅读经历对我的成长起到了至关重要的作用，所以我想让现在的孩子们像那时的我一样，能够同样获得美妙的阅读体验，将那些充满奇幻色彩和诗情画意的故事一代代传承下去。

然而，犹记得，我孩童时代的名著图书，几乎没有什么插图，封面和装帧设计也乏善可陈。如今的孩子，阅读的可选择面广阔多了，很多时候，阅读变成了老师的作业、父母的安



排！如何让当下的孩子们重拾我当年阅读名著时的愉悦和享受，让他们发自内心地去阅读、去探究，成了我念兹在兹的一种理想。

基于这个纯粹而又迫切的初衷，经和东方出版社编辑鲁艳芳女士协商，策划了这套“世界名著好享读”系列图书，将一些真正适合孩子们阅读的名著翻译出版，作为一份迟来的礼物献给孩子们，希望还赶得及填补那一块为名著而预留的阅读空白。

这套“世界名著好享读”丛书，涵盖了童话、寓言、诗歌、小说和历史知识等不同内容和体裁，包含了亲情、自然、探险和历史等不同题材的作品，意在让孩子们获得全方位的阅读体验。一直以来，我都秉承尊重原著的原则，所以这套书的底本均选用了美国长期从事经典名著出版的亨利·阿尔特姆斯出版公司的原版初印权威版本，相信这对于每一个渴望阅读的孩子来说，都将是一场愉悦身心的文学盛宴。

在这套图书中，《安徒生童话》《格林童话》《伊索寓言》这些耳熟能详的童话寓言故事，会让孩子们初识社会，了解人性的善恶、美丑、真伪；《爱丽丝漫游仙境》《爱丽丝镜中奇遇记》《沉睡的国王》将带孩子们一次次进入梦幻之乡，让他们的想象力得到大幅提升；《海角乐园》《冰海惊魂》《哥伦布发现美洲》会携孩子们进入开拓探险的世界，告诉他们什么是坚韧，如何变得更勇敢。至此，请原谅我，将好东西藏在了后面，那就是在这套书中，我将



遗失已久、几代人都无缘读到的名著——《穆福太太和她的朋友们》《图茜小姐的使命》《狐狸犬维克的故事》千方百计地寻觅出来，其中所经历的艰辛在此我不加赘述，我只想借由这三本书此次的重磅登场，让孩子们幸运地重新亲近这些顶级的作家和他们的作品。最后，我当然也不会辜负那些喜爱戏剧的孩子，在这样的精神大餐中怎么能缺少戏剧界的旷世奇才——莎翁的作品呢？为了降低阅读难度，我特意选取了英国著名作家查尔斯·兰姆和他姐姐共同改编的《莎士比亚戏剧故事集》，让孩子们可以无障碍地步入莎翁的世界。

好了，喜爱精美插画的孩子们，先别着急，我并没有忘记要满足你们这个合情合理的需求。我深知，优秀的插画除了要有色彩、线条、构图的外在形式美之外，更重要的是要具备作品内容所呈现出的内在意蕴美。“世界名著好享读”系列图书是我从事图书策划工作以来整理的插画量最大的一套书，其中很多种图书的插画量达到一百多幅，更有甚者，《鹅妈妈童谣与童话故事集》的插画量竟达到了近二百幅，堪称名著的绘本版了。此外，为了完美彰显名著的神韵，书中所使用的每一幅插图都经过了细致入微的修复。海量的插画并没有成为文字的“附庸”，这些来自不同画家的手绘插画或者版画丰富了文字的内涵，对孩子们来说也是一种美育熏陶的过程。所以说，这不仅是一场阅读的狂欢，更是一次审美的嘉年华。

接下来，我要做的，只是把孩子们引领到安徒生、莎士比



亚、史蒂文森、约翰·班扬、刘易斯·卡罗尔、霍桑……这些大师、巨匠身边，互作介绍以后，就安静地离开，就像钱理群先生说的：“让他们——这些代表着辉煌过去的老人和将创造未来的孩子在一起心贴心地谈话。”

那么，孩子们，接下来那些愉悦和享受的阅读时刻，就留给你们了。

稻草人童书馆总编辑 南来寒

二〇一六年八月于广州



• 目 录 •



第一章	1
第二章	10
第三章	16
第四章	23
第五章	27
第六章	33
第七章	38
第八章	41
第九章	46
第十章	53
第十一章	59
第十二章	64
第十三章	67

第十四章	75
第十五章	81
第十六章	88
第十七章	95
第十八章	101
第十九章	105
译后记	109



第一章

我出生在一间酒吧后面的空屋子里，刚出生就感觉到有一把刀划在我尾巴上，幼时的记忆便从剧烈的疼痛和一个男人的说话声开始：“这酒可都是上好的，马克，酒钱从我的工资里扣。”

那个时候我的眼睛还没睁开，看不到说话的男人长什么样，但我永远都记得当我忍着疼痛大哭出来的时候他发出的刺耳的声音和粗鲁的笑声。

我们家是个有着七个成员的大家庭，我的母亲很为我们感到骄傲。主人对我们很好，悉心地照料我们。尽管后来知道他是个很粗鲁的人，但我能打包票他知道该怎么照顾好动物。

记得我刚睁开眼睛的时候，发现我们所住的房子非常大，我感到很害怕，妈妈一直把我抱在怀里，直到我习惯了周围的环境。很快，我就变得活泼开朗，再远的角落也敢去，但是稍微一点儿声响就会把我吓得马上跑回去。

我是兄弟姐妹中胆子最大的，平时他们都跟在我屁股后面转。“呸！看我的！”我大胆地跑进房间后再跑回来，嘴里发出



刺耳的尖叫声。他们也会跟着我一起做，然后跑回妈妈那里，场面很混乱，看起来就像是我们被自己的声音给吓到了一样。

有一次，我们在房间里玩一块木头，突然发现有块纱窗靠在墙角。我们害怕极了，躲在一个箱子下面，看都不敢看它一眼，甚至都不敢跑回妈妈身边。我们的小心脏跳得很快，慌慌张张地跑开，只想躲开这个让我们害怕的东西。我们躲在沙发后面，对着墙一阵大叫。妈妈笑着说我们真傻，根本没什么好怕的，虽然她这么说，但我们还是好几天都没敢靠近那个角落。

我的体形在兄弟姐妹中最大，长得也最壮实，妈妈最喜欢我。我的一个弟弟体形最小，看起来最弱，也很容易害怕。我最喜欢他，也会像妈妈照顾我一样照顾他。当他们闹得太凶的时候，他会跑到我身边，让我保护他。他又瘦又小，一点儿也不像我们，主人还担心他营养不良，特意给他加餐。

有一天，主人带了几个人进来。我们的主人又肥又圆，好像很乐意带别人来看我们，所以我们也习惯了，一点儿都不害羞。我们在他们脚边跑来跑去，撕扯他们的裤腿儿。

主人管那几个人叫“孩子们”，他们跟主人一样高大，除了其中一个个子比较矮。他们的头发是灰色的，看上去已是中年人。个子比较矮的那个，头发是黑色的，留着黑色的胡须，脸颊是红色的，他的声音听起来很温柔，每次他对我们说“快过来，小家伙们”，我们都会跑过去，就连我那弱不禁风、胆小的

弟弟也会跑过去。

年轻人温柔地抚摸着我们，温声细语地跟我们说话，看看我，然后把我举高。“她是你们中长得最好的。”他说，然后他给围在他身边的其他小狗诉说我的优点。他说我的耳朵位置很正，我的爪子很壮，我的肩膀和前脚是他见过最棒的。然后他夸我的脚，还说我的毛色很好，我们当中他最喜欢我。

他把我放下来，对主人说：“马克，等她长大了我把她带走吧。”我注意到他这么说的时侯，妈妈把尾巴夹在两腿之间，悄悄地躲在了一个桶后面。当时我并不明白这话是什么意思，而且我还沉浸在被夸奖的喜悦之中。

那几个人一直在谈论我们，说喜欢这个品种之类的话。然后一个脸蛋儿发紫、长着白胡须的秃头，睁大眼睛笑着对那个年轻人说：“吉姆，你怎么会挑这只有黑色斑块的呢？我们还以为你会挑草莓色的那只。”我们的毛色都是白色的，但我头上有一撮黑色和黄褐色的斑块，其他小狗有些长了橙色或者栗色的斑块。

那个叫吉姆的年轻人笑了笑，没有说话。他低下头看我那弱小的弟弟，我看见他的脸颊比之前更红了，他抱起我那可怜的瘦弱的弟弟，温柔地抚摸他。

“马克，”他说，“得给这只小狗吃点儿药才行啊。”

“是啊。”我的主人回答道，“我已经观察他一段时间了，我会让他好起来的。”然后他们都出去了。

等他们离开之后，我去找妈妈。她仍然躲在桶后面，连我们撞到她的腿，她似乎都没注意到。我们试着让她理会我们，终于，她来到我们待着的角落，看上去仍然很忧伤。我们很担心她，大家都变得很严肃。

我在她身边躺下，舔了舔她的脸和爪子，她发出长长的一声叹息，把头靠在我的脖子上。她告诉我，刚刚那些人的意思是等我再长大一点儿，就会把我从她身边带走。我懵懵懂懂，不过我感到很难过，这种感觉是从来没有过的。

我问妈妈，那几个人说的“品种”是什么意思。妈妈说：“小傻瓜，难道你不知道你是一只狐狸犬吗？这可是城里最有名的犬种。”我感到很骄傲，知道自己有着优良的血统之后，我把头抬得更高了。

我可怜的弟弟长得弱不禁风，一直浑身发抖，发出呜呜的声音。不久之后，主人用杯子装了热乎乎的饮料让他喝下去。那种饮料的味道很刺鼻，妈妈说是威士忌。

那个可怜的小家伙被威士忌呛得哭了起来，因为酒精在他喉咙里快要烧起来了。我说主人真残忍，但妈妈说他不是有意的，因为她经常看到人类喝这种东西，只是他们不知道这种酒对于小狗来说就是一种烈性药。

主人走后，弟弟痛苦地呻吟起来，哭着说他的身体里面快要着火了。他痛苦地挣扎着，在地上滚来滚去，我和妈妈舔舔他，希望可以减轻他的痛苦。过了一会儿，他安静下来，我很

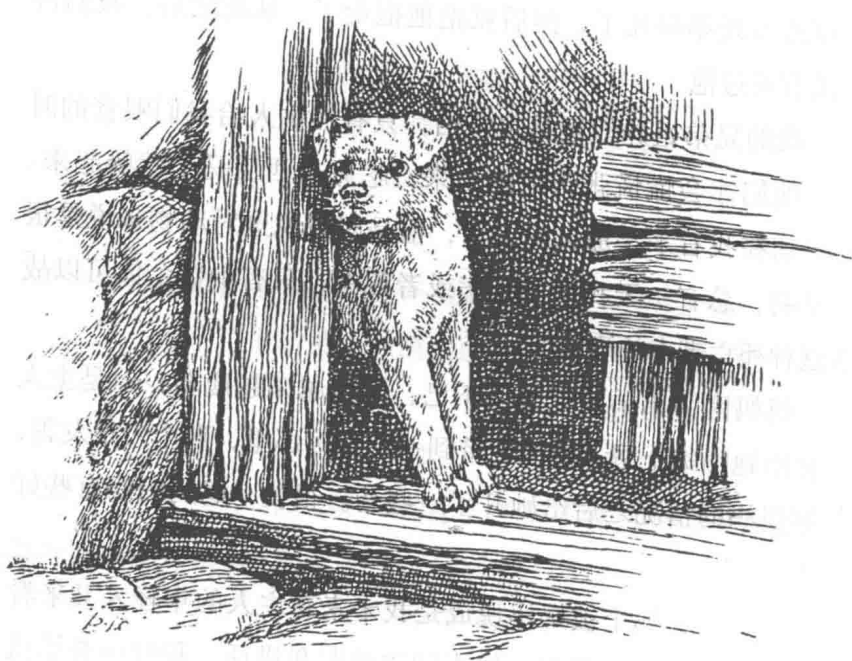
高兴，以为他就要好了，但是妈妈摇了摇头。很快，他的四肢变得僵硬，身体开始冷却，妈妈说他已经死了。

其他的小狗怕极了，都躲在墙角，我和妈妈待在弟弟身边，我躺在他身边想温暖一下他冰冷的身体。等主人回来之后，他惊讶地发现弟弟死了，然后就把他抱走了。从此之后，我们再也没有见过他。

我的兄弟姐妹们还是很害怕，只有在主人给我们喂食的时候，他们才会慌慌张张地跑出来，吃完东西后马上就躲起来。这一切在我看来是那么的无情，但是妈妈说这对动物来说是很正常的，总有一天我们会生病或者死去，只有少数个体可以战胜这种死亡带来的恐惧。

妈妈因为弟弟的死悲伤不已，变得越来越瘦弱，但是主人没有给她喝威士忌。他把她带到一个兽医那里，那个人很友善，了解妈妈的情况之后给她开了一些药。很快，妈妈的病有些好转了。

有一天，那个被妈妈说成是我未来新主人的年轻人又来看我了。他温柔地抚摸我，轻声细语地跟我讲话，我打一开始就很喜欢他。妈妈说，既然我是要跟这个年轻人走的，她也就没那么伤心了，因为她知道他会好好照顾我。在此之后，他频繁地过来看我，有时候会带几个朋友一起，骄傲地把我展示给他的朋友们看。他自豪极了，因为他给我取了个名字“维克”，他一叫我的名字，我就会跑到他身边。



待在空屋子里的小维克



有一天，他带了一位小姐过来，她个子高高的，金发碧眼，皮肤红红的，跟我妹妹耳朵的颜色一样。她没有进来，只是坐在远处的一辆马车里，我的新主人把我抱出去给她看。我的主人说这位小姐将会是我的女主人。他在我耳边悄悄地说我必须要好好爱她，因为他爱她胜过爱自己的生命，再过几个月，他们就要结婚了，我们三个会幸福快乐地住在一起。

他是在把我抱出去给马车上的小姐看的路上悄悄跟我说的。我摇摇尾巴，舔了舔他的耳朵，意思是我会尝试着去做他想让我做的事。

当我看到我未来女主人的时候，发现尽管她很漂亮，我却感觉我很难爱上她。我一开始就察觉到她并不喜欢狗，因为她看到我的时候就说：“天哪，吉姆，你怎么能让那个可怕的畜生靠近你的脸呢？”

主人把我抱起来给她看时，她说我是一只丑陋的小野兽，长得跟荷兰猪一样。主人听到这话之后大笑起来，但这对我来说一点儿都不好笑。“看看她的尾巴，这里被切断了，不过看起来还蛮时尚的。”

那个小姐说：“也就那个部位我还有点儿喜欢，看上去蛮时尚的。”

主人摸摸我的头，温柔地说：“我觉得她的眼睛是最迷人的，看起来是那么清澈。”

那个小姐说的话，我讲给了妈妈听。妈妈叹了一口气，说

她担心我的主人以后会受那位小姐的气。

要是你觉得我很少提到我的兄弟姐妹们，千万不要以为我不喜欢他们，其实是因为没什么好讲的。我们这一家都是健康、快乐的小狗，跟世界上其他的小狗一样喜欢玩耍。每只狗都有自己的性格，当然，每只狗的身上也都跟我一样发生过生动有趣的故事，但是，自从那天我离开之后，我就再也没有听到过任何关于他们的消息。

新主人带我走的那天，天气很晴朗，我听到酒保说我们都已经长大了，可以离开妈妈了。其他的小狗也都被卖给别人了，只是还没有被带走，所以我们暂时还是一个完整的家庭。

我希望我是第一个被带走的，因为我无法忍受我的兄弟姐妹们被一个个带走。有一天，有个跑腿的过来说：“把吉姆要的那只狗抓来，你应该知道是哪只，就是浑身白色、耳朵黑色的那只。”我知道我离开的时间到了。

妈妈又藏在那只桶后面不出来，我的心跳得很快，躲到妈妈后面。我听到新主人喊道：“马克，还是我自己来吧。”然后我冲着他跑过去。

他把我抱在手里抚摸我，然后低下头摸了摸妈妈的背，手伸到桶后面去抱妈妈。

“可怜的妈妈！让他们离开，你很难受吧？”他轻轻地说。

我知道妈妈听到了他说的话，虽然她不会从那个黑乎乎的角落里出来，但是她转过身舔了舔他的手。妈妈难过地发出呜